

---

## EPREUVE ECRITE DE PC allemand LV II

ENS : PARIS - LYON - CACHAN

*Durée : 2h*    *Coefficients : PARIS 3*    *CACHAN 1*

**MEMBRE DE JURY : M. BOURCY**

---

Rapport sur l' épreuve.

L' épreuve d' une durée de deux heures se compose de la traduction d' un texte en langue allemande en français et de la rédaction d' une réponse à une question posée en allemand. Les candidats, au nombre de 64, ont obtenu des notes allant de 01 à 17 avec une moyenne de 8, 81.

Version.

Le texte de la version était un article d' environ 300 mots extrait du journal Die Welt selon lequel l' aspiration des hommes à une éternelle jeunesse transforme la santé, l' apparence extérieure en une religion à part entière. L' article, d' une grande clarté et d' une parfaite logique a été, en général, assez bien compris. Cependant, quelques mots dont le sens pouvait être aisément déduit du contexte ou en s' appuyant sur les racines étymologiques ont été à l' origine de multiples erreurs. Plus de rigueur, une réflexion systématique auraient permis à nombre de candidats d' éviter des contre-sens, voire même des non-sens plus que regrettables.

Question.

La question qui devait être traitée en 100 mots minimum concernait le rôle, excessif ou pas, que joue la santé aujourd' hui. Certaines copies ont su aller droit à l' essentiel, en sachant argumenter de façon claire et précise, tout en évitant une accumulation regrettable de fautes de morphologie ou de syntaxe comme il a pu en être trouvées dans de nombreuses autres où les candidats ne prennent manifestement pas la peine de se relire.

Conseils.

On ne saurait donc trop préconiser aux futurs candidats de faire preuve de plus de rigueur et de s' entraîner systématiquement au cours de l' année à appliquer des règles grammaticales connues depuis des années et à utiliser un vocabulaire leur permettant d' aborder les grandes questions de notre temps.